



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Kezelési útmutató | Brugsanvisning

DUAL WHEEL DOLLY

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD

■ Deutsch	3
■ English	6
■ Polski	9
■ Česky	12
■ Français	15
■ Italiano	18
■ Español	21
■ Magyar	24
■ Dansk	27

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNÁVN	REIFENMONTIERHILFE DUAL WHEEL DOLLY WÓZEK NA OPONY VOZÍK NA PNEUMATIKY CHARIOT À PNEUS CARRELLO SMONTAGOMME CARRO DE AYUDA PARA MONTAJE DE RUEDAS KERÉKABRONCS-SZÁLLÍTÓ DÆKVOGN
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	MSW-WDH-1500N
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCTENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	RADWAGEN
Modell	MSW-WDH-1500N
Abmessungen [mm]	1330-2085x1000 x1340-2155
Gewicht [kg]	101
Tragfähigkeit [t]	1,2
Hubhöhe [mm]	0-755
Zulässige Abmessungen der Räder - max. Breite	500
Dehnung [mm]	755

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN
WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Fußschutz benutzen.
	Sperren.
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf REIFENMONTIERHILFE.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
- Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.

- g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- h) Halten Sie sich niemals in der Nähe des Geräts auf, wenn das Rad auf der Aus-/Einbauseite geladen ist
- i) Das Rad am Gerät muss immer gerade in einer vertikalen Ebene sein - dies gewährleistet nur einen stabilen und sicheren Betrieb des Geräts.
- j) Bevor Sie das Gerät mit dem Rad bewegen, müssen Sie zuerst das Gerät gegen Rutschen blockieren und dann das Rad mit der Verriegelung gegen unkontrolliertes Herunterfallen sichern.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- b) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- c) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- d) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- e) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- f) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- h) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- i) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- j) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- k) Verwenden Sie das Gerät nur auf einer festen, ebenen und schmutzfreien Oberfläche.
- l) Lassen Sie die schwebende Last nicht plötzlich fallen und schwingen, insbesondere wenn sich das Gerät fortbewegt.
- m) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich eine mangelnde Menge oder zu wenig Öl im Teleskopzylinder befindet.
- n) Nicht für Räder mit einem Durchmesser verwenden, der größer ist als vom Hersteller vorhergesagt!



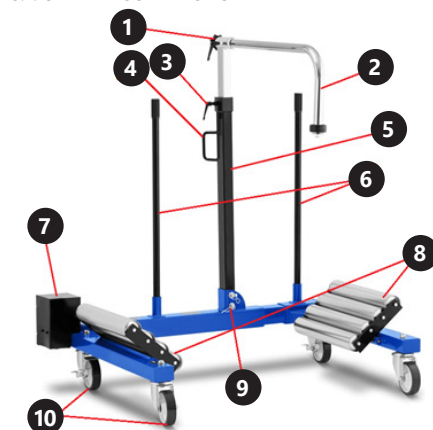
ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist bestimmt als Hilfsmittel bei der Montage/ Demontage von Rädern von LKWs, landwirtschaftlichen Fahrzeugen, industriellen Fahrzeugen usw.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Blockade für die Breitereinstellung (des Rads)
2. Stützrahmen für die vertikale Position (des Rads)
3. Blockade für die Höheneinstellung (des Rads)
4. Rangiergriff
5. Stützsäule (für das Rad)
6. Hilfsstangen
7. Hubtriebgebäck



Up – Anheben des Rads / Verkleinerung des Abstands zwischen den Stützen

Down – Absenken des Rads / Vergrößerung des Abstands zwischen den Stützen

ACHTUNG: beide Buchsen erfüllen die selbe Funktion und unterscheiden sich nur in der Übersetzung des Zahnrads, d. h. in der Anzahl der Umdrehungen im Verhältnis zum Hub.

8. Rollenstützen (für das Rad)
9. Säulenverriegelungsbolzen
10. Schwenkräder (2x mit Bremse + 2x ohne Bremse)

3.2. VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

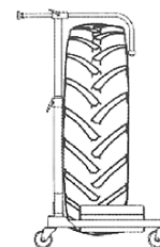
Die Umgebungstemperatur darf 45°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

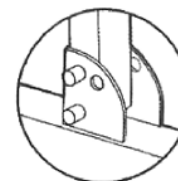
3.3.1. AUFLADEN EINES RADS AUF DAS GERÄT

ACHTUNG: das Fahrzeug sollte auf einer ebenen, flachen Fläche stehen. Die Achse, von der das Rad entfernt werden soll, muss angehoben werden und in einer solchen Höhe fest auf den Stützen / Wagenheber ruhen, dass der Wagen unter das Rad gefahren werden kann.

- a) Mit dem Wagen unter das Rad fahren. Wagen zusammenziehen, d. h. den Abstand zwischen den Rollenstützen verringern.
- b) Stützsäule (5) so anpassen, dass sich der Stützrahmen (2) unter dem Rad befindet.
- c) Den Wagen so unter das Rad stellen, dass die Rollenstützen (8) sich auf beiden Seiten des Rads befinden und das Rad an der Stützsäule (5) abstützt wird.
- d) Eines der Getriebe so lange drehen, bis Rad und Gerät sich berühren.
- e) Stützrahmen (2) hinter dem Rad ansetzen, bis das Rad blockiert wird, d.h. die max. Neigung des Rads ca. 5 cm beträgt – dank dieser Radlage ist es möglich, das Rad während der Montage zu drehen, um die Lage des Rads an die Felgenöffnungen anzupassen. Der Stützrahmen muss durch das Anziehen der Blockade für die Breiten- und Höheneinstellung (1 und 3) gesperrt werden.



ACHTUNG



Eine Verstellung des Einstellungswinkels der Stützsäule (5) im Verhältnis zum Radtyp ist möglich – hierzu muss der Verriegelungsbolzen (9) herausgezogen werden und die Säule (5) muss in den gewünschten Winkel eingestellt werden, danach wird die Position mit dem Verriegelungsbolzen (9) blockiert.

WICHTIG: wie bereits die Namen der Stützsäule und des Stützrahmens (2 und 5) andeuten, dienen diesen Konstruktionen zum Abstützen des auf dem Gerät montierten Rads, nicht aber dazu, das gesamte Gewicht des Rads zu tragen.

- f) Rad anheben (7), indem eine der Übersetzungsbuchsen des Hubtriebgebäcks in die Richtung „Up“ gedreht wird.
 - g) Nach dem Entfernen der Radmutter können sie von der von den Nabengewinden abgezogen werden.
 - h) Der beladene Wagen kann sicher mithilfe der Hilfsstangen (6) rangiert werden.
- ACHTUNG:** das beladene Gerät darf ohne unangelegene Bremse nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.

3.3.2. ENTLADEN EINES RADS VON DEM GERÄT

Nachdem das Rad auf den Schrauben der Nabe aufgesetzt und mit den Muttern gesichert wurde oder nachdem das Rad an den Lagerungsort transportiert wurde, kann das Rad vom Gerät entladen werden.

- a) Stützrahmen (2) lösen – zu diesem Zweck die Einstellungsblockaden (1 und 3) lösen.
- b) Gerät auseinander ziehen, indem eine der Übersetzungsbuchsen des Hubtriebgebäcks in die Richtung „Down“ gedreht wird.
- c) Stützrahmen (2) so einstellen, dass er nicht an der Oberkante des Rads hängen bleibt, wenn der Wagen unter dem Rad weggezogen wird.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- d) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- e) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
- f) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- g) Drehscheibe der Rollen regelmäßig oder bei Bedarf mit Schmieröl, z. B. Silikonöl, schmieren, wobei darauf zu achten ist, dass das Schmiermittel nicht direkt auf die Rollen aufgetragen wird.

TECHNICAL DATA

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	DUAL WHEEL DOLLY
Model	MSW-WDH-1500N
Dimensions [mm]	1330-2085x1000 x1340-2155
Weight [kg]	101
Load capacity [T]	1,2
Lifting height [mm]	0-755
Permissible wheel dimensions Maximum width	500
Elongation [mm]	755

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear foot protection.
	Keep it locked.
	ATTENTION! Hand crush hazard!

CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to DUAL WHEEL DOLLY.

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Never stay near the device with the wheel mounted on its removal / mounting side.
- The wheel on the device must always be exactly in the vertical plane - only this will ensure stable and safe operation.
- Before moving the device with the wheel, you must first block the device against sliding and use the lock to secure the wheel against uncontrolled falling out.

2.3. SAFE DEVICE USE

- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Do not overload the device.
- Only use the device on a firm, level and dirt-free surface.
- Do not allow the suspended load to drop suddenly and/or swing, especially when moving the device.
- Do not use the device if there is insufficient or no oil in the cylinder.
- Do not use on wheels with a diameter larger than specified by the manufacturer!



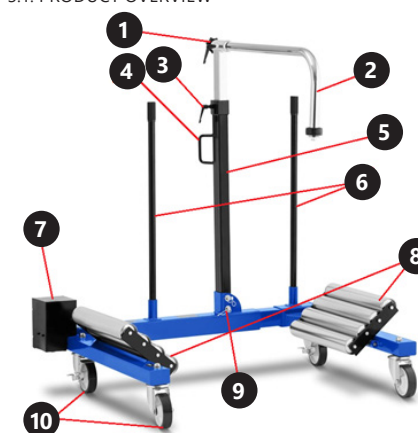
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

This product is designed to assist in the installation/removal of truck wheels, agricultural wheels, industrial wheels, etc.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. PRODUCT OVERVIEW



- Width adjustment lock (for wheel)
- Support frame for vertical positioning (wheels)
- Height adjustment lock (for the wheel)
- Maneuvering handle
- Supporting column (wheel)
- Auxiliary rods
- Stroke gear box



Up - raise the wheel/reduce distance between jacks
Down - lowering the wheel/increasing the distance between jacks

NOTE: both sockets have the same function and differ only in the gear ratio, i.e. the number of revolutions in relation to the stroke.

- Roller supports (wheels)
- Column locking pin
- Swivel wheels (2x with brake + 2x without brake)

3.2. PREPARATION FOR OPERATION POSITIONING OF THE UNIT

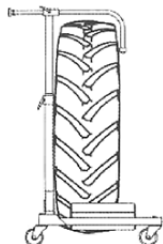
The ambient temperature must not exceed 45°C and ambient humidity should not exceed 85%. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions.

3.3. WORKING WITH THE UNIT

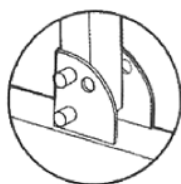
3.3.1. LOADING THE WHEEL ONTO THE UNIT

NOTE: The vehicle should be on a level, flat surface. The axle from which the wheel is to be removed should be raised and rest securely on supports/lifts high enough off the surface to allow the wheel to be driven under.

- Drive the dolly under the wheel. Slide the dolly, i.e. the roller supports, close to each other.
 - Adjust the support column (5) so that the support arm (2) is above the wheel.
 - Slide the dolly under the wheel so that the roller supports (8) are on both sides of the wheel and the wheel itself rests on the support column (5).
 - Turn one of the gears until the wheel and the unit are in contact.
 - Lower the support arm (2) behind the wheel until it is locked, i.e. the maximum swivel range is approx. 5 cm - so that it can be turned during assembly to fit the rim holes.
- Lock the support arm by tightening the width and height adjustment locks (1 and 3).



CAUTION!



It is possible to adjust the angle of the support column (5) in relation to the wheel type - in order to do so, pull out the locking pin (9) and adjust the column (5) to the desired angle and then lock it in this position with the pin (9).

IMPORTANT: as the name implies, the column and support arms (2 and 5) are only there to support the wheel resting on the machine and not to take the full weight of the wheel.

- Raise the wheel by turning one of the stroke gears (7) in the "Up" direction.
 - Once the wheel nuts are removed, the wheel can be safely pulled off the hub threads.
 - The loaded dolly can be safely maneuvered by supporting the auxiliary rods (6).
- CAUTION: do not leave the unit unattended with the wheel loaded and without the brakes locked.

3.3.2. UNLOADING THE WHEEL FROM THE UNIT

Once the wheel is seated on the hub bolts and secured with nuts or transported to a storage location, the wheel can be unloaded from the unit.

- Loosen the support arm (2) - to do this release the adjustment locks (1 and 3).
- Extend the unit by turning one of the stroke gears in the "down" direction.
- Adjust the support arm (2) so that it does not catch on the top of the wheel when the dolly moves out from under it.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
- Once in a while or as needed, lubricate the wheel swivels with a lubricating oil, e.g. silicone oil, taking care not to get it directly on the wheels.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	WÓZEK NA OPONY
Model	MSW-WDH-1500N
Wymiary [mm]	1330-2085x1000 x1340-2155
Ciężar [kg]	101
Udźwąg [T]	1,2
Wysokość podnoszenia [mm]	0-755
Dopuszczalne wymiary koła - Szerokość maksymalna	500
Wydłużenie [mm]	755

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować zamknięcie.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WÓZEK NA OPONY.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

PAMIĘTAĆ! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

- h) Nigdy nie przebywać w pobliżu urządzenia z załadowanym kołem od strony jego zdejmowania/zakładania.
- i) Koło na urządzeniu musi znajdować się zawsze równo w płaszczyźnie pionowej – tylko to zapewni stabilną i bezpieczną pracę urządzenia.
- j) Przed przemieszczeniem urządzenia z kołem należy pierw zablokować urządzenie przed rozsunieniem, a następnie za pomocą blokady zabezpieczyć koło przed niekontrolowanym wypadnięciem.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzając przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- b) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- d) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- e) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- f) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- g) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- h) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- i) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- j) Nie należy przeciążać urządzenia.
- k) Urządzenie używać jedynie na twardym, równym i wolnym od zanieczyszczeń podłożu.
- l) Nie dopuszczać do nagłego opuszczania oraz kołysania się zawieszoności ciężaru, szczególnie podczas przemieszczania urządzenia.
- m) Nie używać urządzenia w przypadku braku lub niedostatecznej ilości oleju w silniku.
- n) Nie używać do kół o średnicy większej niż przewidział producent!



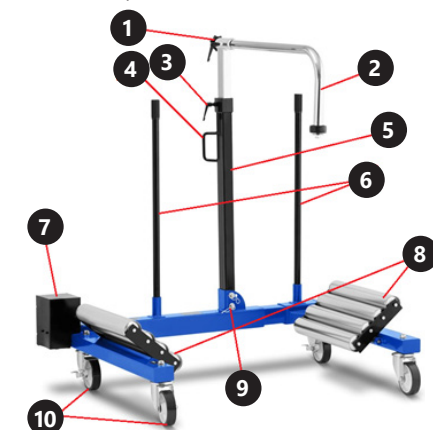
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do pomocy w montażu/demontażu kół ciężarowych, rolniczych, industrialnych itp.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Blokada regulacji szerokości (do koła)
2. Ramie wspierające ustawienie pionowe (koła)
3. Blokada regulacji wysokości (do koła)
4. Uchwyt manewrowy
5. Kolumna wspierająca (koła)
6. Drażki pomocnicze
7. Skrzynka przekładni suwu



Up – unoszenie koła/ zmniejszanie odległości między podporami
Down – opuszczanie koła/ zwiększanie odległości między podporami

UWAGA: obydwa gniazda spełniają tę samą funkcję, a różnią się między sobą jedynie przełożeniem zębatego tj. ilością obrotów w stosunku do suwu.

8. Podpory rolkowe (koła)
9. Trzpień blokujący kolumnę
10. Koła obrotowe (2x z hamulcem + 2x bez hamulca)

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

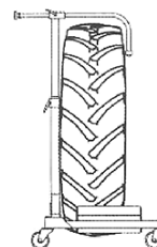
Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

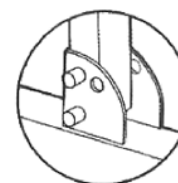
3.3.1. ŁADOWANIE KOŁA NA URZĄDZENIE

UWAGA: pojazd powinien znajdować się na równej, płaskiej powierzchni. Os z której będzie zdejmowane koło powinna być uniesiona i spoczywać pewnie na podporach/podnośniku na tyle wysoko od powierzchni, by dało się pod koło wjechać wózkem.

- a) Podjechać wózkem pod koło. Wózek zsunąć tj. podpory rolkowe zbliżyć do siebie.
- b) Dostosować kolumnę wspierającą (5) w ten sposób, by ramie wspierające (2) znajdowało się ponad kołem.
- c) Wsunąć wózek pod koło tak, by podpory rolkowe (8) znajdowały się po obydwu stronach koła, a samo koło opierało się o kolumnę wspierającą (5).
- d) Kręcić jedną z przekładni do momentu aż koło i urządzenie się ze sobą zetkną.
- e) Opuścić ramie wspierające (2) za koło aż zostanie ono zablokowane tj. maksymalny jego wychył wynosić będzie ok. 5 cm – dzięki temu będzie możliwe jego obrócenie podczas montażu celem dopasowania otworów felgi. Ramie wspierające należy zablokować poprzez dokręcenie blokady regulacji szerokości i wysokości (1 i 3).



UWAGA



Istnieje możliwość regulacji kąta kolumny wspierającej (5) w stosunku do typu koła – w tym celu należy wyciągnąć trzpień blokujący (9) i ustawić kolumnę (5) pod żądanym kątem, a następnie ją zablokować w tej pozycji za pomocą trzpienia (9).

WAŻNE: jak sama nazwa wskazuje – kolumna oraz ramie wspierające (2 i 5) – służą jedynie do wspierania koła spoczywającego na urządzeniu, a nie do przejmowania jego całego ciężaru.

- f) Unieść koło kręcąc jedną z przekładni suwu (7) w kierunku „Up”.
- g) Po usunięciu nakrętek koła można je bezpiecznie ściągnąć z gwintów piasty.
- h) Załadowany wózek można bezpiecznie manewrować wspierając się drażkami pomocniczymi (6).

UWAGA: nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru z załadowanym kołem i bez zablokowanych hamulców.

3.3.2. ROZŁADOWYWANIE KOŁA Z URZĄDZENIA

Po osadzeniu koła na śrubach piasty i zabezpieczeniu nakrętkami lub przewiezieniu w miejsce składowania można rozładować koło z urządzenia.

- a) Poluzować ramie wspierające (2) – w tym celu zwolnić blokadę regulacji (1 i 3).
- b) Rozsunąć urządzenie kręcąc jedną z przekładni suwu w kierunku „Down”.
- c) Ustawić ramie wspierające (2) tak, by nie zahaczyło o górę koła podczas wyjeżdżania wózkem spod niego.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- g) Raz na jakiś czas lub w razie potrzeby przesmarować obrotowe kółka przy pomocy oleju smarnego np. silikonowego, zważając uwagę, by nie dostał się on bezpośrednio na koła.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	VOZÍK NA PNEUMATIKY
Model	MSW-WDH-1500N
Rozměry [mm]	1330-2085x1000 x1340-2155
Hmotnost [kg]	101
Nosnost [T]	1,2
Výška zvedání [mm]	0-755
Připustné rozměry kola Maximální šířka	500
Prodloužení [mm]	755

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím výrobku se seznáme s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu obuv.
	Uzamykejte.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou!

UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtete si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na VOZÍK K VOZIDLŮM.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na VOZÍK NA PNEUMATIKY.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvidaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu. Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- Nikdy nezůstávejte v blízkosti zařízení s naloženým kolem na demontážní/ montážní straně.
- Kolo na zařízení musí být vždy ve vší rovině – pouze to zajistí stabilní a bezpečný provoz zařízení.
- Před přemístěním zařízení s kolem je nutné zařízení zablokovat proti rozpojení a poté pomocí zámku zajistit kolo proti nekontrolovatelnému pádu.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatel tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajišťte to bezpečné používání zařízení. Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemístování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělých osob.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Zařízení nepřetěžujte.
- Používejte zařízení pouze na pevném, vodorovném a bezprašném povrchu.
- Nedovolte, aby se zavěšené břemeno kývalo a náhle kleslo, zejména při pohybu zařízení.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je ve válci málo oleje nebo žádný.
- Nepoužívejte u kol s průměrem větším, než doporučuje výrobce!



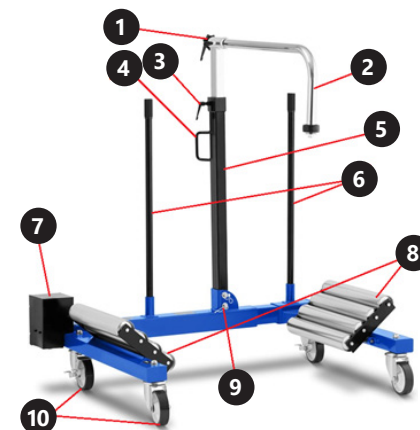
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen k pomoci při montáži/demontáži kol nákladních, zemědělských, průmyslových atd.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. PŘEHLED PRODUKTŮ



- Blokáda nastavení šířky (ke kolu)
- Rámy podporující vertikální nastavení (kola)
- Blokáda nastavení výšky (ke kolu)
- Manévrovací držák
- Opěrný sloupek (kolo)
- Pomocné tyče
- Skříňka zdvínací převodovky



- Up - zvednutí kola/zmenšení vzdálenosti mezi podpěrami
- Down - spuštění kola/zvětšení vzdálenosti mezi podpěrami
- POZOR: obě zásuvky plní stejné funkce a liší se pouze poměrem ozubení, tj. počtem otáček ve vztahu k zdvihu.
- Podpěry válečků (kola)
- Zajišťovací trn sloupku
- Otočná kola (2x s brzdou + 2x bez brzdy)

3.2. PŘÍPRAVA K PROVOZU UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

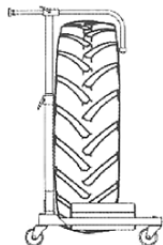
Teplota prostředí nesmí překračovat 45 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

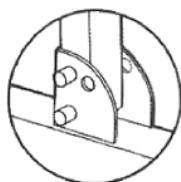
3.3.1. NAKLÁDÁNÍ KOLA NA ZAŘÍZENÍ

POZOR: vozidlo by mělo být na rovném povrchu. Náprava, ze které bude kolo odstraněno, by měla být zvednuta a pevně spočívá na podpěrách/zvedáku, dostatečně vysoko od povrchu, aby umožnila vozíku vjet pod kolo.

- Popojedte vozíkem pod kolo. Posuňte vozík, tj. přiblížte podpěry válečků k sobě.
- Upravte opěrný sloupek (5) tak, aby podpěrné rameno (2) bylo nad kolem.
- Zasuňte vozík pod kolo tak, aby podpěry válečků (8) byly na obou stranách kola a samotné kolo spočívalo na opěrném sloupku (5).
- Otáčejte jednou s převodovkou, dokud se kolo a zařízení navzájem nedotknou.
- Spustěte opěrné rameno (2) za kolo, dokud nebude zablokováno, tzn. jeho maximální průhyb bude přibližně 5 cm – díky tomu jej bude možné během montáže otáčet, aby se upravily otvory ráfku. Zajistěte opěrné rameno utažením blokády nastavení šířky a výšky (1 a 3).



UPOZORNĚNÍ



Je možné nastavit úhel opěrného sloupku (5) vzhledem k typu kola - k tomu vytáhněte zajišťovací trn (9) a nastavte sloupek (5) do požadovaného úhlu a poté jej v této poloze zablokujte pomocí trnu (9).
DŮLEŽITÉ: jak název napovídá – sloupek a podpěrné rameno (2 a 5) – slouží pouze k podepření kola opěrného o zařízení a ne k unesení celé jeho hmotnosti.

- Zvedněte kolo otočením jedné ze zdvižných převodovek (7) ve směru „Up“.
- Jakmile jsou matice kol odstraněny, lze je bezpečně stáhnout ze závitů náboje.
- S naloženým vozíkem lze bezpečně manévrovat pomocí pomocných tyčí (6).
POZOR: Nenechávejte stroj bez dozoru s naloženým kolem a bez zablokování brzd.

3.3.2. VYLOŽENÍ KOLA ZE ZAŘÍZENÍ

Poté, co je kolo namontováno na šrouby náboje a zajištěno maticemi nebo přepraveno na místo skladování, lze kolo vyjmout ze zařízení.

- Uvolněte opěrné rameno (2) – k tomu uvolněte blokády nastavení (1 a 3).
- Roztáhněte zařízení otočením jedné ze zdvižných převodovek ve směru „Down“.
- Umístěte opěrné rameno (2) tak, aby se nezachytilo o horní část kola, když z něj vozík vystupuje.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- Zařízení uložte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládějte do vody.
- Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a poškození.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Jednou za čas, nebo je-li to nutné, namažte točny kol mazacím olejem, např. silikonovým, a dávejte pozor, aby se nedostal přímo na kola.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	PORTE-PNEU DE TRACTEUR
Modèle	MSW-WDH-1500N
Dimensions [mm]	1330-2085x1000 x1340-2155
Poids [kg]	101
Capacité [T]	1,2
Hauteur de levage [mm]	0-755
Dimensions admises des roues - Largeur maximale	500
Allongement [mm]	755

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez des protections pour les pieds.
	Utilisez un dispositif de verrouillage.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains !

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

ATTENTION ! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au CHARIOT A PNEUS.

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

- g) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- h) Ne restez jamais à proximité de l'appareil avec la roue chargée du côté du démontage/de la pose.
- i) La roue de la machine doit rester toujours alignée dans le plan vertical - c'est la seule façon de garantir un fonctionnement stable et sûr.
- j) Avant de déplacer l'appareil avec la roue, verrouillez d'abord l'appareil afin pour empêcher l'extension, puis sécurisez la roue avec le verrou pour l'empêcher de tomber accidentellement.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- b) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- c) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- d) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- e) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- f) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- g) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- h) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- i) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- j) Ne surchargez pas l'appareil.
- k) N'utilisez l'appareil que sur une surface dure, plane et exempte de saletés.
- l) Empêchez les charges suspendues de s'abaisser brusquement ou de se balancer, en particulier lorsque vous déplacez l'appareil.
- m) N'utilisez pas l'appareil lorsque le cylindre est vide ou ne contient pas assez d'huile.
- n) N'utilisez pas l'appareil pour des roues dont le diamètre est supérieur à celui prévu par le fabricant !

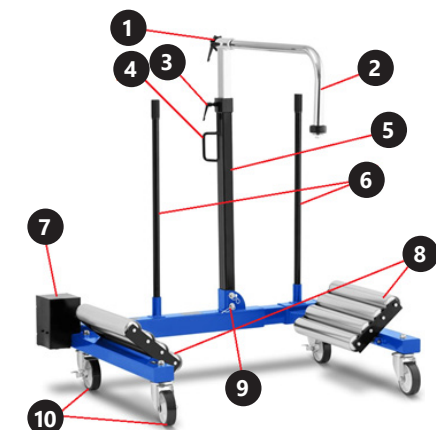
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Ce dispositif est conçu pour faciliter le montage/démontage des roues de véhicules lourds, agricoles, industriels, etc.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Mécanisme de réglage de la largeur (pour la roue)
2. Bras de soutien pour le réglage vertical (de la roue)
3. Mécanisme de réglage de la hauteur (pour la roue)
4. Poignée de manœuvre
5. Colonne de soutien (de la roue)
6. Barres auxiliaires
7. Boîte de vitesses



Up – soulèvement de la roue/réduction de la distance entre les supports

Down – abaissement de la roue/augmentation de la distance entre les supports

NOTA : les deux prises remplissent la même fonction et ne diffèrent que par le rapport de transmission, c'est-à-dire le nombre de tours par course.

8. Supports à rouleaux (de la roue)
9. Goupille de verrouillage de la colonne
10. Roulettes (2x avec frein + 2x sans frein)

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

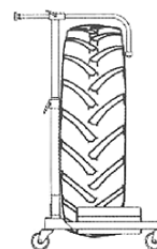
La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité relative 85%. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

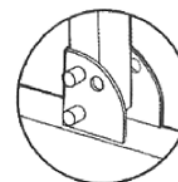
3.3.1. CHARGEMENT DE LA ROUE SUR LE DISPOSITIF

NOTA : le véhicule doit être placé sur une surface plane et horizontale. L'essieu duquel la roue sera enlevée doit être soulevé et reposer solidement sur des supports/élévateurs suffisamment éloignés de la surface pour que la roue puisse être enfoncée.

- a) Amenez le chariot sous la roue. Rétrécissez le porte-pneu en rapprochant les supports à rouleaux.
- b) Réglez la colonne de soutien (5) de manière à ce que le bras de soutien (2) se trouve au-dessus de la roue.
- c) Faites glisser le porte-pneu sous la roue de manière à ce que les supports à rouleaux (8) se trouvent des deux côtés de la roue et que la roue elle-même repose sur la colonne de soutien (5).
- d) Faites tourner l'un des engrenages jusqu'à ce que la roue et le dispositif entrent en contact l'un avec l'autre.
- e) Abaissez le bras de soutien (2) derrière la roue jusqu'à ce qu'elle soit bloquée avec son pivot maximal d'environ 5 cm. Ainsi, la rotation du bras lors du montage pour s'adapter aux trous de la jante sera possible. Immobilisez le bras de soutien en serrant les mécanismes de réglage de la largeur et de la hauteur (1 et 3).



NOTA



Il est possible de régler l'angle de la colonne de soutien (5) par rapport au type de roue en retirant la goupille de verrouillage (9) et en réglant la colonne (5) à l'angle souhaité, puis en la verrouillant dans cette position avec la goupille (9).

IMPORTANT : comme son nom l'indique, la colonne et le bras de soutien (2 et 5) servent uniquement à soutenir la roue posée sur la machine, et non à en supporter tout le poids.

- f) Soulevez roue en tournant l'un des engrenages de course dans le sens du levage « Up ».
- g) Une fois les écrous de roue retirés, elle peut être retirée en toute sécurité des filets de moyeux.
- h) Le porte-pneu chargé peut être manœuvré en toute sécurité à l'aide des barres auxiliaires (6).

NOTA : Ne laissez pas le dispositif sans surveillance si la roue est chargée et les freins ne sont pas bloqués.

3.3.2. DÉCHARGEMENT DE LA ROUE DU DISPOSITIF

Une fois la roue posée sur les boulons du moyeu et fixée avec des écrous ou transportée vers un lieu de stockage, elle peut être déchargée du dispositif.

- a) Desserrez le bras de soutien (2), à cette fin, libérez les mécanismes de réglage (1 et 3).
- b) Déployez le dispositif en tournant l'un des engrenages de course dans le sens de la descente « Down ».
- c) Positionnez le bras de soutien (2) de façon à ce qu'il ne s'accroche pas à la partie supérieure de la roue lorsque le porte-pneu se déplace sous celle-ci.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- c) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- e) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
- f) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
- g) Graissez les pivots des roulettes régulièrement ou si nécessaire avec une huile lubrifiante, par exemple de l'huile de silicone, en veillant à ne pas la mettre directement sur les roues.

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	CARRELLO SMONTAGOMME
Modello	MSW-WDH-1500N
Dimensioni [mm]	1330-2085x1000 x1340-2155
Peso [kg]	101
Capacità di carico [T]	1,2
Intervallo sollevamento [mm]	0-755
Dimensioni delle gomme ammesse - Larghezza massima	500
Allungamento [mm]	755

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Utilizzare una protezione per i piedi.
	Bloccare.
	ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani!

ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al CARRELLO SMONTAGOMME.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.



AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- Non rimanere mai vicino all'apparecchio con la ruota caricata sul lato della rimozione/inserimento

- La ruota sul dispositivo deve essere sempre a filo nel piano verticale - questo è l'unico modo per garantire un funzionamento stabile e sicuro.
- Prima di spostare il dispositivo con la ruota, dapprima bloccarlo contro la caduta accidentale e poi fissare la ruota con il lucchetto.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.
- Non sovraccaricare il dispositivo.
- Utilizzare il dispositivo solo su supporto duro, uniforme e privo di impurità.
- Non permettere che i carichi sospesi cadano o oscillino improvvisamente, soprattutto quando si sposta il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo se l'olio nell'attuatore è mancante o insufficiente.
- Non utilizzare ruote con un diametro superiore a quello specificato dal produttore!



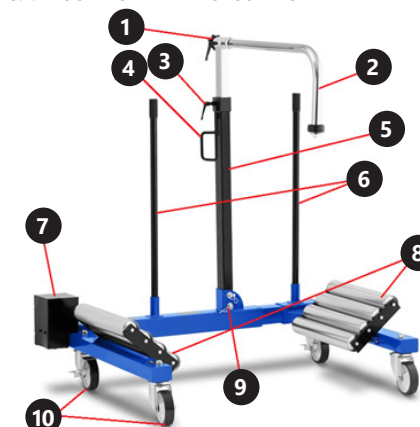
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto serve per il sollevamento e la manovra dei veicoli. L'utilizzo del dispositivo permette di spostare i veicoli senza utilizzare il sistema di propulsione del veicolo stesso.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- Blocco della regolazione della larghezza (per ruota)
- Braccio di supporto verticale (ruote)
- Blocco della regolazione dell'altezza (per ruota)
- Maniglia di manovra
- Colonna di sostegno (ruota)
- Barre ausiliarie
- Scatola di ingranaggi a corsa



Up – alzare la ruota/ ridurre la distanza tra i supporti
Down – abbassare la ruota/ aumentare la distanza tra i supporti

NOTA: entrambe le sedi hanno la stessa funzione e differiscono solo per il rapporto di trasmissione, cioè il numero di giri per corsa.

- Supporti a rulli (ruote)
- Perno di bloccaggio della colonna
- Ruote scorrevoli (2x con freno + 2x senza freno)

3.2. PREDISPOSIZIONE AL LAVORO POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

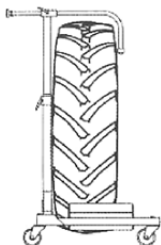
La temperatura ambiente non deve superare i 45°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte.

3.3. LAVORO CON L'APPARECCHIO

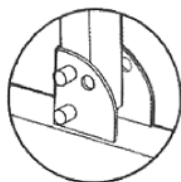
3.3.1. CARICAMENTO DELLA RUOTA SULL'APPARECCHIO

NOTA: il veicolo deve trovarsi su una superficie piana. L'asse da cui la gomma sarà smontata deve essere sollevata e appoggiata saldamente su supporti/solevatori abbastanza in alto dalla terra per permettere al carrello di scivolare sotto.

- Far scivolare il carrello sotto la gomma. Regolare il carrello, cioè avvicinare le rulliere.
- Regolare la colonna di supporto (5) in modo che il braccio di supporto (2) sia sopra la ruota.
- Far scivolare il carrello sotto la gomma in modo che le rulliere (8) siano su entrambi i lati della gomma e la gomma stessa poggi sulla colonna di supporto (5).
- Ruotare uno degli ingranaggi fino a quando la gomma e l'apparecchio entrano in contatto tra loro.
- Abbassare il braccio di supporto (2) dietro la ruota fino a bloccarlo, cioè il raggio di rotazione massimo è di circa 5 cm – in modo che possa essere ruotato durante il montaggio per adattarsi ai fori del cerchio. Bloccare il braccio di supporto stringendo i blocchi di regolazione della larghezza e dell'altezza (1 e 3).



ATTENZIONE



È possibile regolare l'angolo della colonna di supporto (5) rispetto al tipo di ruota estraendo il perno di bloccaggio (9) e regolando la colonna (5) all'angolo desiderato, quindi bloccandola in questa posizione con il perno (9).

IMPORTANTE: come dice il nome - la colonna e il braccio di supporto (2 e 5) - sono lì solo per sostenere la ruota che poggia sulla macchina, non per prendere tutto il suo peso.

- Sollevare la gomma ruotando uno degli ingranaggi della corsa (7) in direzione "Up".
 - Dopo aver rimosso i dadi della ruota, questa può essere rimossa in modo sicuro dalle filettature del mozzo.
 - Il carrello carico può essere manovrato in modo sicuro usando le aste di supporto (6).
- ATTENZIONE: non lasciare l'apparecchio incustodito con la ruota caricata e senza i freni bloccati.

3.3.2. SCARICAMENTO DELLA RUOTA DALL'APPARECCHIO

Una volta che la ruota è seduta sui bulloni del mozzo e fissata con i dadi o trasportata in un luogo di stoccaggio, la ruota può essere scaricata dall'apparecchio.

- Allentare il braccio di supporto (2) – per farlo, rilasciare i blocchi di regolazione (1 e 3).
- Estendere l'apparecchio ruotando uno degli ingranaggi della corsa nella direzione "Down".
- Posizionare il braccio di supporto (2) in modo che non si impigli nella parte superiore della ruota quando il carrello si sposta da sotto.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- Pulire con un panno non abrasivo.
- Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- Ingrassare le ruote girevoli una volta ogni tanto o secondo necessità con olio lubrificante, ad esempio olio di silicone, facendo attenzione a non metterlo direttamente sulle ruote.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione del parametro	Valor del parametro
Denominación del producto	CARRO DE AYUDA PARA MONTAJE DE RUEDAS
Modelo	MSW-WDH-1500N
Dimensiones [mm]	1330-2085x1000 x1340-2155
Peso [kg]	101
Capacidad de carga [T]	1,2
Altura de elevación [mm]	0-755
Dimensiones admisibles de la rueda - Anchura máxima	500
Alargamiento [mm]	755

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar calzado de seguridad.
	Bloquear.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de lesiones en manos!

¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a CARRO DE AYUDA PARA MONTAJE DE RUEDAS.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las paginas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.



¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

- h) Nunca permanezca en el lado de extracción/ instalación del dispositivo con la rueda cargada.
- i) La rueda del dispositivo debe estar siempre en posición vertical – esto garantizará un funcionamiento estable y seguro del dispositivo.
- j) Antes de mover el dispositivo con la rueda, primero debe bloquear el dispositivo para que no se deslice, y luego usar el bloqueo para asegurar la rueda contra caídas incontroladas.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- b) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- c) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- d) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- e) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- f) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- g) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- h) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- i) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- j) No permita que el aparato se sobrecargue.
- k) Use el dispositivo solo sobre una superficie firme, llana y libre de suciedad.
- l) No permita que la carga caiga repentinamente o se balancee, especialmente al mover el dispositivo.
- m) No utilice el dispositivo en caso de que no tenga suficiente aceite.
- n) No use el dispositivo para ruedas con un diámetro mayor que el especificado por el fabricante.

⚠ ¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está destinado a ayudar en el montaje/ desmontaje de ruedas de camiones, agrícolas e industriales, etc.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Bloqueo de ajuste de ancho (para la rueda)
2. Brazo de soporte para posicionamiento vertical (para la rueda)
3. Bloqueo de ajuste de alto (para la rueda)
4. Agarradero de maniobra
5. Columna de soporte (la rueda)
6. Barras auxiliares
7. Caja de cambios de carrera



Up – levantar la rueda / reducir la distancia entre los soportes
Down – bajar la rueda / aumentar la distancia entre los soportes

NOTA: ambas tomas tienen la misma función y sólo se diferencian en la relación de transmisión, es decir, el número de revoluciones por carrera.

8. Soportes de rodillos (la rueda)
9. Pasador de bloqueo de la columna
10. Ruedas giratorias (2x con freno + 2x sin freno)

3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO LUGAR DE USO

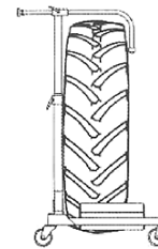
La temperatura de ambiente no debe exceder los 45°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental.

3.3. TRABAJO CON LA HERRAMIENTA

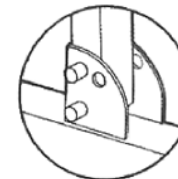
3.3.1. CARGA DE LA RUEDA EN EL DISPOSITIVO

NOTA: el vehículo debe estar en una superficie plana y nivelada. El eje del cual se quitará la rueda debe levantarse y apoyarse de forma segura en los soportes / elevadores, lo suficientemente elevados de la superficie para permitir que el carro se desplace debajo de la rueda.

- a) Desplace el carro bajo la rueda. Junte el carro, es decir, acerque los soportes de rodillos entre sí.
- b) Ajuste la columna de soporte (5) de manera que el brazo de soporte (2) quede por encima de la rueda.
- c) Desplace el carro por debajo de la rueda de modo que los soportes de rodillos (8) estén a ambos lados de la rueda y la propia rueda descansa sobre la columna de soporte (5).
- d) Gire uno de los engranajes hasta que la rueda y el dispositivo estén en contacto.
- e) Baje el brazo de soporte (2) por detrás de la rueda hasta que quede bloqueado, es decir, su deflexión máxima será de aproximadamente 5 cm; gracias a esto, será posible girarlo durante el montaje para ajustar los orificios de la llanta. Bloquee el brazo de soporte apretando el bloqueo de ajuste de ancho y alto (1 y 3).



ATENCIÓN



Es posible ajustar el ángulo de la columna de soporte (5) en relación con el tipo de rueda; para hacer esto, quite el pasador de bloqueo (9) y coloque la columna (5) en el ángulo deseado, y a continuación, bloquéela en esta posición con el pasador (9).

IMPORTANTE: como su nombre indica, la columna y los brazos de soporte (2 y 5) sólo sirven para soportar la rueda apoyada en la máquina y no para aguantar todo su peso.

- f) Eleve la rueda girando uno de los engranajes de carrera (7) en la dirección "Up".
- g) Una vez que se quitan las tuercas de la rueda, se pueden sacar de manera segura de las roscas del cubo.
- h) El carro cargado se puede maniobrar de forma segura con las barras auxiliares (6).
ATENCIÓN: no deje el aparato sin vigilancia con la rueda cargada y sin los frenos bloqueados.

3.3.2. DESCARGA DE LA RUEDA DEL APARATO

Después de colocar la rueda en los pernos del cubo y asegurarla con tuercas o transportarla al lugar de almacenamiento, la rueda puede ser descargada.

- a) Afloje el brazo de soporte (2); para ello, suelte los bloques de ajuste (1 y 3).
- b) Separe el carro girando uno de los engranajes de carrera en la dirección "Down".
- c) Ajuste el brazo de soporte (2) de manera que no se enganche en la parte superior de la rueda cuando el carro se desplace por debajo de ella.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- b) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- c) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- d) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- e) Limpiar con un paño suave.
- f) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
- g) De vez en cuando o si es necesario, lubrique las plataformas giratorias de las ruedas con aceite lubricante, por ejemplo, aceite de silicona, teniendo cuidado de que no penetre directamente en las ruedas.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék neve	KERÉKABRONCS-SZÁLLÍTÓ
Modell	MSW-WDH-1500N
Méret [mm]	1330-2085x1000 x1340-2155
Súly [kg]	101
Teherbírás [T]	1,2
Az emelés magassága [mm]	0-755
Megengedett kerékméret - Maximális szélesség	500
Növelés [mm]	755

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott situációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	Használjon zárat.
	VIGYÁZAT! Kézfej zúzódás veszélye!

VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A FELHASZNÁLÁS BIZTONSÁGA

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekből és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a KERÉKABRONCS-SZÁLLÍTÓ-ra vonatkozik.

2.1. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan esztét a berendezés használatában.
- Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmeztetés a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
- A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újra kell őket cserélni.
- A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
- Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
- Ha ezt a készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.

EMLÉKEZZ! ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.2. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- Legyen óvatos, használja a józan esztét a készülék használatában. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- Soha ne tartózkodjon a készülék közelében a felhelyezés / leszedés oldala felől.

- A készüléken lévő keréknek mindig vízszintesnek felületen kell lennie - csak ez biztosítja a készülék stabil és biztonságos használatát.
- Mielőtt a készüléket a kerekek segítségével mozgatná, először blokkolnia kell a készüléket a szétszúzás ellen, majd a zár segítségével biztosítani kell a kereket az ellenőrzetlen kiesés ellen.

2.3. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

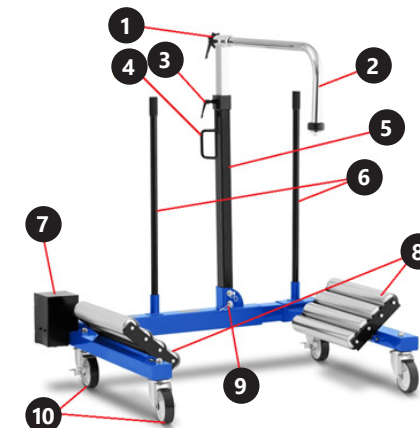
- Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átvizsgálja, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az eszköz használva van.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetnek felhő felügyelet nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
- Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- Tartsa távol a készülékeket tüztől és más hőforrásoktól.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- A készüléket csak kemény, egyenes és szennyeződésmentes felületen használja.
- Ne engedje, hogy a felhelyezett teher hirtelen megzuhanjon vagy megingjon, különösen a készülék mozgásokor.
- Ne használja a készüléket, ha a hajtóműben nincs olaj, vagy nem elegendő.
- Ne használja a gyártó által megadottnál nagyobb átmérőjű kerekhez!

VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használatában során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A termék használatának célja segítségnyújtás a teherautók, mezőgazdasági, ipari kerekek stb. fel- / leszerelése esetén. **A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.**

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



- Szélességállító zár (a kerékhez)
- Függőleges támasztókar (kerekhez)
- Magasságállító zár (a kerékhez)
- Manőverező fogantyú
- Támasztóoszlop (kerék)
- Segédrudak
- Írányváltó



Up – a kerék felemelése / a támaszok közötti távolság csökkentése
Down – a kerék leengedése / a támaszok közötti távolság növelése
FIGYELEM: mindkét alzat ugyanazt a funkciót látja el, és csak a sebességfokozatban térnek el egymástól, azaz a fordulatszámban a dugattyú mozgáshoz képest.

- Görgős tartóelemek (kerekhez)
- Oszloprögzítő csap
- Forgó kerekek (2x fék + 2x fék nélkül)

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

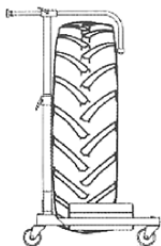
A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 45°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen.

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

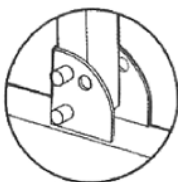
3.3.1. KERÉK KÉSZÜLÉKRE HELYEZÉSE

FIGYELEM: a járműnek sík, egyenletes felületen kell lennie.

- A tengelyt, amelyről a kereket eltávolítják, fel kell emelni, és szilárdan a támaszokra / emelőre kell támaszkodnia, elég magas a felülettől ahhoz, hogy a kerékabroncs-szállítóval a kerék alá hajthasson.
- Hajtsa a szállítóval a kerék alá. Húzza össze a szállítót, azaz hozza közelebb egymáshoz a görgős tartókat.
 - Állítsa be a tartóoszlopot (5) úgy, hogy a támasztókar (2) a kerék felett legyen.
 - Csúsztassa a szállítót a kerék alá úgy, hogy a görgős tartók (8) a kerék mindkét oldalán ott legyenek, és maga a kerék a támasztóoszlopnak (5) támaszkodjon.
 - Forgassa az egyik irányváltót, amíg a kerék és a készülék egymáshoz nem ér.
 - Engedje le a támasztókart (2) a kerék mögé, amíg az blokkolásra nem kerül, azaz maximális elhajlása kb. 5 cm lesz - ennek köszönhetően a szerelés során el lehet forgatni a felni lyukainak beállításához. A szélesség- és magasságállító zár (1 és 3) meghúzásával rögzítse a tartókart.



FIGYELEM



Lehetőség van a tartóoszlop (5) szögének beállítására a kerék típusától függően – ehhez húzza ki a rögzítőcsapot (9), és állítsa az oszlopot (5) a kívánt szögbe, majd blokkolja a csap segítségével (9).

FONTOS: ahogyan a neve is sugallja – az oszlop és a tartó keret (2 és 5) - csak a készülékre támaszkodó kerék megtámasztására szolgál, és nem viseli el annak teljes súlyát.

- Emelje fel a kereket az egyik irányváltó (7) „Up” irányba való forgatásával.
 - A kerékanyák eltávolítása után azokat biztonságosan le lehet húzni az agy menetéről.
 - A megrakott szállítóval biztonságosan manőverezhetünk a segédrudak segítségével (6).
- FIGYELEM: Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amennyiben kerékabroncsok találhatók rajta és a kerekek nincsenek blokkolva.

3.3.2. A KEREKEK KÉSZÜLÉKRŐL VALÓ ELTÁVOLÍTÁSA

Miután a kereket az agy csavarjaira felszerelte, és az anyákkal rögzítette, vagy a tárolóhelyre szállította, a kereket leveheti a készülékről.

- Lazítsa meg a tartókart (2) – ehhez engedje ki az állító zárat (1 és 3).
- Tolja szét a készüléket úgy, hogy az egyik irányváltót a „Down” felirat irányába forgatja.
- Úgy helyezze el a támasztókart (2), hogy ne érintkezzen a kerék tetejével, amikor a szállítóval a kerék alá hajt.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószerre szabad használni.
- A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
- Időnként vagy szükség esetén kenje meg a kerék forgó elemeit kenőolajjal, például szilikonolajjal, ügyelve arra, hogy az ne kerüljön közvetlenül a kerekre.

TEKNIKAI DATA

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	DÆKVOGN
Model	MSW-WDH-1500N
Dimensioner [mm]	1330-2085x1000 x1340-2155
Vægt [kg]	101
Kapacitet [T]	1,2
Løftehøjde [mm]	0-755
Tilladte hjulmål - Maksimal bredde	500
Forlængelse [mm]	755

1. GENEREL BESKRIVELSE

Brugervejledningen er skrevet for at hjælpe med en sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer og ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter. Desuden er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

ANVEND IKKE ENHEDEN MEDMINDRE DU HAR LÆST DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT, OG FORSTÅET DEN.

For at øge produktets levetid og sikre problemfri drift, skal du anvende det i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt gennemføre vedligeholdelse. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risici for støjemission til et minimum, idet der tages hensyn til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

TEGNFORKLARING

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt).
	Brug fodbeskyttelse.
	Brug en lukning.
	OBS! Fare for at knuse hænder!

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. BRUGSSIKKERHED

BEMÆRK! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til DÆKVOGN.

2.1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
- Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.



HUSK! at beskytte børn og andre omkringstående, mens du betjener apparatet.

2.2. PERSONLIG SIKKERHED

- Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliklig uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Bliv aldrig i nærheden af apparatet med et belastet hjul på afmonterings- / monteringsssiden.
- Hjulet på enheden skal altid stå vandret i det lodrette plan - kun dette vil sikre en stabil og sikker drift af enheden.
- Inden du flytter enheden med hjulet, skal du først blokere enheden mod at glide ud og derefter bruge låsen til at sikre hjulet mod ukontrolleret fald ud.

2.3. SIKKER BRUG AF APPARATET

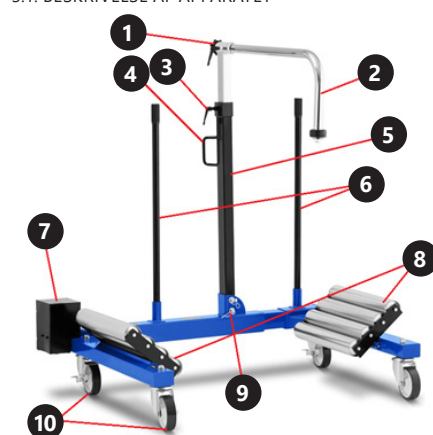
- Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snov.
- Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
- Overbelast ikke apparatet.
- Brug kun enheden på en hård, jævn og snovfri overflade.
- Lad ikke den ophængte last pludselig sænke sig eller svinge, især når enheden flyttes.
- Brug ikke enheden, hvis der ikke er eller utilstrækkelig olie i cylinderen.
- Må ikke bruges til hjul med en diameter større end den, som er angivet af producenten!

⚠ BEMÆRK! På trods af enhedens sikre design, og dens beskyttende egenskaber, og på trods af anvendelsen af ekstra dele, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, når enheden anvendes. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du anvender enheden.

3. RETNINGSLINJER FOR BRUG

Produktet er beregnet til at hjælpe med montering/demontering af lastbils, landbrugs og industrielle hjul osv. **Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der måtte opstå som følge af utilsigtet brug af enheden.**

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET



- Breddejusteringslås (til hjulet)
- Lodret støttearm (hjul)
- Højdejusteringslås (til hjulet)
- Manøvreringshåndtag
- Støttesøjle (hjul)
- Hjælpestokke
- Slag gearkasse



Up – løft hjulet/reducer afstanden mellem understøtninger
Down – sænk hjulet/øg afstanden mellem understøtninger
BEMÆRK: begge sæder udfører samme funktion, og de adskiller sig kun i udvekslingsforholdet, det vil sige antallet af omdrejninger i forhold til slaget.

- Rulleunderstøtninger (hjul)
- Søjlelæsestift
- Drejelige hjul (2x med bremse + 2x uden bremse)

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE

APPARATETS PLACERING

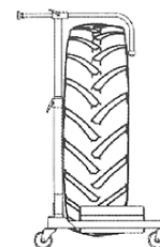
Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 45°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner.

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

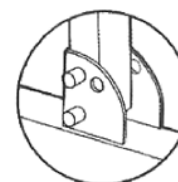
3.3.1. LÆGNING AF HJULET PÅ ENHEDEN

BEMÆRK: køretøjet skal stå på en jævn, flad overflade. Akslen, hvorfra hjulet fjernes, skal løftes og hviles fast på understøtningerne / donkraften, højt nok fra overfladen til, at vognen kan køre under hjulet.

- Kør vognen under hjulet. Træk vognen af, dvs. bring rullestøtterne tættere på hinanden.
- Juster støttesøjlen (5), så støttearmen (2) er over hjulet.
- Skub vognen ind under hjulet, så rullestøtterne (8) er på begge sider af hjulet, og selve hjulet hviler mod støttesøjlen (5).
- Drej et af gearene, indtil hjulet og enheden rører hinanden.
- Sænk understøtningsarmen (2) bag hjulet, indtil det er låst, dvs. dens maksimale afbøjning vil være ca. 5 cm - takket være dette vil det være muligt at dreje det under montering for at justere fælghullerne. Lås støttearmen ved at stramme bredde- og højdejusteringslåsen (1 og 3).



OBS



Det er muligt at justere vinklen på støttesøjlen (5) i forhold til hjultypen - for at gøre dette skal du trække i læsestiften (9) og indstille søjlen (5) til den ønskede vinkel og derefter låse den i denne position med stiften (9).

VIGTIG: som navnet antyder - søjlen og bærerammen (2 og 5) - tjener kun til at understøtte hjulet, der hviler på enheden, og ikke til at bære hele dets vægt.

- Hæv hjulet ved at dreje et af slaggearene (7) i retning "Up".
 - Når hjulmøtrikkerne er fjernet, kan de sikkert trækkes af navtrådene.
 - Den læssede vogn kan manøvreres sikkert med støttængerne (6).
- BEMÆRK: efterlad ikke maskinen uden opsyn med hjulet læsset og bremserne på.

3.3.2. AFLÆSNING AF HJULET FRA ENHEDEN

Efter at hjulet er monteret på navskrue og sikret med møtrikker eller transporteret til opbevaringsstedet, kan hjulet aflæsses fra enheden.

- Løsn støttearmen (2) - for at gøre dette skal du frigøre justeringslåsene (1 og 3).
- Flyt maskinen fra hinanden ved at dreje et af trykgearene i retningen "Down".
- Placer støttearmen (2), så den ikke griber fat i toppen af hjulet, når vognen kommer ud under den.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- Brug en blød klud til rengøring.
- Brug ikke skarpe og / eller metalgenstande (f.eks. en stålborste eller en metalpatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- En gang imellem, eller om nødvendigt, smør drejetallene med smørole, fx silikoneolie, og pas på ikke at lade det komme direkte på hjulene.

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com